

Официален вестник

С 222

на Европейския съюз

Година 51

Издание на български език

Информация и известия

30 август 2008 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II <i>Известия</i>		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2008/С 222/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5205 — Dufenco/Mitsui/Nippon Denko/SAJV) ⁽¹⁾	1
2008/С 222/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5242 — Zurich/Caixa Sabadell/Sabadell Vida/Sabadell Generales) ⁽¹⁾	1
2008/С 222/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5197 — HP/EDS) ⁽¹⁾	2
2008/С 222/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5250 — Porsche/Volkswagen) ⁽¹⁾	2
IV <i>Информация</i>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Комисия		
2008/С 222/05	Обменен курс на еврото	3

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2008/С 222/06	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	4
2008/С 222/07	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	8
2008/С 222/08	Списък на агенциите, занимаващи се с международен контрол и надзор (наричани по-долу „надзорни агенции“), одобрени от държавите-членки съгласно приложение VI към Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията (<i>Настоящият списък заменя списъка, публикуван в Официален вестник на Европейския съюз С 177, 31.7.2007 г., стр. 4</i>)	13

V Обявления

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

Комисия

2008/С 222/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5258 — DSV Air & Sea/ABX) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	16
2008/С 222/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5219 — VWAG/OFH/VWGI) ⁽¹⁾	17
2008/С 222/11	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5266 — Bertelsmann/3i/Buy Vip) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	18
2008/С 222/12	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5265 — ERGO International/Bank Austria Creditanstalt Versicherung) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	19
2008/С 222/13	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5096 — RCA/MÁV Cargo) ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Известия)

ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5205 — Dufenco/Mitsui/Nippon Denko/SAJV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 222/01)

На 21 август 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5205. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5242 — Zurich/Caixa Sabadell/Sabadell Vida/Sabadell Generales)****(текст от значение за ЕИП)**

(2008/C 222/02)

На 29 юли 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5242. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5197 — HP/EDS)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/03)

На 25 юли 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5197. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5250 — Porsche/Volkswagen)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/04)

На 23 юли 2008 г. Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление, и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен само на Немски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички търговски тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- на страницата, посветена на конкуренцията, на уебсайта Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Този сайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително индекси за търсене по предприятие, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex под номер 32008M5250. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

29 август 2008 г.

(2008/C 222/05)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4735	TRY	турска лира	1,7415
JPY	японска йена	160,22	AUD	австралийски долар	1,7066
DKK	датска крона	7,458	CAD	канадски долар	1,551
GBP	лира стерлинг	0,805	HKD	хонконгски долар	11,5034
SEK	шведска крона	9,4381	NZD	новозеландски долар	2,089
CHF	швейцарски франк	1,6164	SGD	сингапурски долар	2,0846
ISK	исландска крона	122,35	KRW	южнокорейски вон	1 602,8
NOK	норвежка крона	7,9435	ZAR	южноафрикански ранд	11,3597
BGN	български лев	1,9558	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,0714
CZK	чешка крона	24,735	HRK	хърватска куна	7,1515
EER	естонска крона	15,6466	IDR	индонезийска рупия	13 482,53
HUF	унгарски форинт	237,68	MYR	малайзийски рингит	5,0003
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	67,76
LVL	латвийски лат	0,7035	RUB	руска рубла	36,2401
PLN	полска злота	3,3508	THB	тайландски бат	50,453
RON	румънска лея	3,537	BRL	бразилски реал	2,4071
SKK	словашка крона	30,336	MXN	мексиканско песо	15,11

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2008/C 222/06)

Помощ №: ХА 51/08**Държава-членка:** Испания**Регион:** Principado de Asturias**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**

Asociación Española de Criadores de Ganado Vacuno Selecto de raza Asturiana de la Montaña (ASEAMO)

Правно основание:

Convenio de colaboración con la Asociación Española de Criadores de Ganado Vacuno Selecto de raza Asturiana de la Montaña para el desarrollo de un programa de conservación y mejora de dicha raza durante 2008

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:
148 000 EUR**Максимален интензитет на помощта:**

Приемлива позиция	Максимален интензитет на помощта
I. Водене на родословната книга	100 %
II. Контрол на продуктивните качества и изследвания за определяне на генетичното качество на животните	70 %
III. Въвеждане на новаторски животновъдни практики	40 %
IV. Техническа подкрепа	100 %

Дата на въвеждане: Решение от 30 януари 2008 г. за предоставяне на помощта (при условие, че настоящият формуляр е изпратен на Комисията поне десет дена предварително)**Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:** До декември 2008 г.**Цел на помощта:** Изпълнение на програма за генетично подобрене на добитък порода *Asturiana de la Montaña*.

Приложимите членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 са следните:

Член 15 — „Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор“. Приемливи разходи: разходи по организацията на програми за обучение; разходи за участие в програми за обучение; разходи за издаване на публикации и създаване на уебсайтове.

Член 16 — „Подпомагане на животновъдния сектор“. Приемливи разходи: разходи за водене на родословната книга; разходи за контрол на продуктивните качества и изследвания за определяне на генетичното качество на животните; разходи, свързани с въвеждането на новаторски животновъдни практики

Обхванат сектор (обхванати сектори): Животновъдство**Име и адрес на органа, предоставящ помощта:**Consejería de Medio Ambiente y Desarrollo Rural del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
E-33071 Oviedo (Asturias)**Интернет адрес:**Текстът на споразумението за сътрудничество е достъпен на www.asturias.es, следвайки линковете *Temáticas/Ganadería/Ayudas* на интернет адреса:<http://www.asturias.es/portal/site/Asturias/menuitem.fe57bf7c5fd38046e44f5310bb30a0a0/?vgnextoid=959f4749be187110VgnVCM10000097030a0aRCRD&vgnnextchannel=d2907989c258f010VgnVCM100000b0030a0aRCRD&i18n.http.lang=es>**Друга информация:** —*Ръководител на службата за животновъдство и хуманно отношение към животните*
Luis Miguel ALVAREZ MORALES**Помощ №:** ХА 70/08**Държава-членка:** Испания**Регион:** Principado de Asturias**Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:**

Asociación de Criadores de Gochu Asturcelta (ACGA)

Правно основание:

Convenio de colaboración con la Asociación de Criadores de Gochu Asturcelta para el desarrollo de un programa de conservación y fomento de dicha raza durante 2008

Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 21 000 EUR

Максимален интензитет на помощта:

Приемлива позиция	Максимален интензитет на помощта
I. Поддържане на родословна книга	100 %
II. Техническа помощ	100 %

Дата на привеждане в действие: Предвижда се решението за предоставяне на помощта да бъде взето на 30 януари 2008 г. (във всички случаи при условие, че настоящият формуляр е изпратен на Комисията поне 10 работни дни преди това)

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: Декември 2008 г.

Цел на помощта: Изпълнение на програма за съхраняване на породата свине *Gochu Asturcelta*.

Прилагат се следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006:

Член 15 — „Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор“. Разходи, които отговарят на условията за финансиране: разходи за организиране на и участие в програми за обучение, разходи за организиране на конкурси и изложби, разходи за публикации.

Член 16 — „Подпомагане на животновъдния сектор“. Разходи, които отговарят на условията за финансиране: разходи за поддържане на родословна книга

Обхванат сектор (обхванати сектори): Свиневъдство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Consejería de Medio Ambiente y Desarrollo Rural del Principado de Asturias
C/ Coronel Aranda, s/n, 4ª planta
E-33071 Oviedo (Asturias)

Интернет адрес:

текстът на споразумението за сътрудничество може да се прочете на www.asturias.es, в подтема: Áreas temáticas/Ganadería/Ayudas с адрес:

<http://www.asturias.es/portal/site/Asturias/menuitem.fe57bf7c5fd38046e44f5310bb30a0a0/?vgnnextoid=959f4749be187110VgnVCM10000097030a0aRCRD&vgnnextchannel=d2907989c258f010VgnVCM100000b0030a0aRCRD&i18n.http.lang=es>

Друга информация: —

Ръководител на службата за животновъдство и хуманно отношение към животните
Luis Miguel ALVAREZ MORALES

Помощ №: XA 110/08

Държава-членка: Франция

Регион: DOM

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:

Aides aux groupements de producteurs dans les départements d'outre-mer

Правно основание:

— Articles L621-1 à L621-11, articles R621-1 à R621-43 et articles R684-1 à R684-12 du code rural

— Член 9 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

— Projet de décision du directeur de l'ODEADOM relatif à un régime d'aides aux groupements de producteurs dans les départements d'outre-mer

Планирани годишни разходи по схемата: 650 000 EUR (получатели са много групи)

Максимален интензитет на помощта: До 95 % (без да се преминава прагът от 400 000 EUR на получател и за целия период). Освен това помощта ще намалява от година на година с 5 процентни пункта годишно

Дата на въвеждане: Веднага след получаване на писмено потвърждение от Комисията

Срок на схемата за помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта и правила: Отнася се за помощ за групи производители в отвъдморските департаменти, въз основа на финансиране от бюджета на Службата за развитие на селското стопанство в отвъдморските департаменти (ODEADOM). Тази помощ не се натрупва с друга евентуална подобна финансова помощ, финансирана от програмата за решаване на специфичните проблеми на отдалечените региони и регионите с островен характер (POSEI) за Франция.

Целта на помощта е да се позволи на групите производители да се създадат и да започнат дейностите си. И накрая, създаването и добрият старт на тези групи би трябвало да позволи техническото и икономическо модернизиране на тези производители, адаптирането към нуждите на пазара, засилването на преговорната мощ на производителите по отношение на организираната дистрибуция, както и по-тясната специализация на селскостопанските производители.

Помощта се свързва с действията, предприемани съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и по-специално: наеми на подходящи помещения, придобиване на офис оборудване, включително компютърен хардуер и софтуер, разходи за административен персонал, административни разходи и такси за правни и административни услуги. При закупуване на помещения приемливите разходи за помещения трябва да са ограничени до разходите за наем по пазарни цени

Обхванат сектор (обхванати сектори): Отглеждане на плодове и зеленчуци (култури за прехрана и зеленчукопроизводство, корени и грудки, пресни плодове, цитрусови култури, сушени плодове), полутрайни плодови култури, лозарство, градинарство, ароматни, медицински и стимулиращи култури и ориз.

Отглеждане на преживни домашни животни и интензивно животновъдство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

ODEADOM
12, rue Henri Rol-Tanguy
TSA 60006
F-93555 Montreuil Cedex

Интернет адрес:

http://www.odeadom.fr/?page_id=12#5

Помощ №: XA 145/08

Държава-членка: Федерална република Германия

Регион: Freistaat Sachsen

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:

Allgemeine Teilnahmebedingungen für vom Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft geförderte Gemeinschaftsbeteiligungen in den Bereichen Verkaufsförderung und Messen als Anlage zum Rahmenvertrag

Правно основание:

- Haushaltsordnung des Freistaates Sachsen (Sächsische Haushaltsordnung — SÄHO)
- Allgemeine Teilnahmebedingungen für vom Sächsischen Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft geförderte Gemeinschaftsbeteiligungen in den Bereichen Verkaufsförderung und Messen als Anlage zum Rahmenvertrag

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 1,9 млн. EUR на година

Максимален интензитет на помощта:

- участие на търговски панаири, в представяния на продукти и на пазари до максимален размер от 100 %,
- представяния с неутрална информация за производителите от специфичен регион или на специфичен продукт до максимален размер от 100 %

Дата на въвеждане: 8 април 2008 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Предоставяне на подкрепа за земеделските стопанства по отношение на пускането на пазара в рамките на Общността. Подкрепа за МСП от това естество попада в обхвата на разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1857/2006, и

по-конкретно: член 15 (Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор), и по-специално участие в търговски панаири и изложения (разходи за участие, разходи за публикации, наем на изложбени помещения), представяния с неутрална информация за производителите от специфичен регион или на специфичен продукт, като всички засегнати производители разполагат с еднакви възможности да бъдат представени в публикацията; помощта трябва да бъде отпускана под формата на субсидирани услуги и да не включва преки плащания на парични средства към селскостопанските производители

Обхванат сектор (обхванати сектори): Всички сектори от животновъдството и растениевъдството

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Archivstraße 1
D-01097 Dresden

Интернет адрес:

http://www.smul.sachsen.de/de/wu/Landwirtschaft/download/TB-Messen_050208__2_.pdf

Друга информация:

Sächsisches Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft
Referat 23 „Förderstrategie“
D-01076 Dresden
Tel. (49) 351 564 68 47

TREPMANN
Ръководител на отдел

Помощ №: XA 148/08

Държава-членка: Латвия

Регион: —

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:

Atbalsta shēma „Lauku saimnieku aizvietotāji“

Правно основание:

Ministru kabineta noteikumi „Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2008. gadā un tā piešķiršanas kārtību“ 4. pielikuma V atbalsta programma 102.–108. punkts

Планирани годишни разходи за схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

Общ размер на помощта по схемата през 2008 г.: 30 500 LVL

Общ размер на помощта по схемата през 2009 г.: 50 000 LVL

Общ размер на помощта по схемата през 2010 г.: 70 000 LVL

Общ размер на помощта по схемата през 2011 г.: 90 000 LVL

Общ размер на помощта по схемата през 2012 г.: 110 000 LVL

Общ размер на помощта по схемата през 2013 г.: 130 000 LVL

Максимален интензитет на помощта: Интензитетът на помощта е 100 %.

Помощта може да бъде поискана по пилотен проект от стопанства за производство на млечни продукти и на телешко месо (наричани по-долу „стопанствата“), участващи в пилотния проект „Заместване на земеделски стопани в Латвия“, когато:

1. големината на стадото е между 5 и 50 крави или телета;
2. технологията за доене е минимална — доене в помове;
3. могат да се предоставят помещения, които отговарят на изискванията за хигиена.

Помощ може да се предостави по отношение на използването на услуги по заместване за осем часа (часовата ставка е 3 LVL) дневно (включително времето за пътуване до и от стопанството) до 14 дни или 112 часа годишно (с изключение на бременност или отпуск за отглеждане на деца) при следните случаи на принудително отсъствие на земеделския стопанин:

1. неработоспособност (*inter alia* болнично лечение, планирана операция) — до 14 дни;
2. рехабилитация, предписана от доктор — до 14 дни;
3. отпуск поради бременност или за отглеждане на деца — 14 дни преди раждане на дете и 14 дни след раждане;
4. специални обстоятелства: сватба/погребение на роднина от първа степен — до три дни;
5. смърт на земеделски стопанин — до 14 дни

Дата на въвеждане: 1 април 2008 г.

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 30 декември 2013 г.

Цел на помощта: Целта на помощта е условията на работа в селскостопанския сектор да се направят по-привлекателни чрез

даване възможност на земеделски стопани в критична ситуация да продължат дейността си чрез използване на услугите на заместници.

Помощта се предоставя съгласно член 15, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Обхванат сектор (обхванати сектори): Помощта е предназначена за малки и средни предприятия, осъществяващи първично производство на селскостопански продукти.

Помощта е предназначена за секторите на животновъдството и растениевъдството

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
LV-1981 Rīga

Интернет адрес:

http://www.zm.gov.lv/doc_upl/4.pielikums.doc

Друга информация: Помощта за малки и средни предприятия, осъществяващи първично производство на селскостопански продукти, се предоставя в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006: съгласно член 15, параграф 3 помощта се предоставя в натура посредством субсидирани услуги и не включва директни плащания на парични суми към производителите, а съгласно член 15, параграф 4 помощта е достъпна за всички, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, въз основа на обективно определени условия.

Никаква помощ не остава в посредническо предприятие; цялата помощ се предава на крайните получатели.

Не се предоставя помощ със задна дата за дейности, които вече са били извършени от получателя

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти, и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2008/C 222/07)

Помощ №: ХА 150/08

Държава-членка: Латвия

Регион: —

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Atbalsta shēma „Atbalsts ciltsdarbam“

Правно основание:

Ministru kabineta 2008. gada 22. janvāra noteikumu Nr. 41 „Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2008. gadā un tā piešķiršanas kārtību“ 2. pielikums.

Ministru kabineta noteikumu „Noteikumi par valsts atbalstu ciltsgrāmatā uzņemto dzīvnieku sagatavošanai un tā piešķiršanas kārtību“ projekts

Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: Планираните годишни разходи за схемата са 14 910 000 LVL

Допълнителна информация за финансирането: Финансирането цели да допълни настоящата схема за помощ ХА 254/07, за която планираните годишни разходи са в размер на 9 910 000 LVL, с финансиране от 5 000 000 LVL, като тази схема за помощ замества схемата ХА 254/07

Максимален интензитет на помощта:

В съответствие с член 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006:

- до 100 % за покриване на административните разходи по създаване и поддържане на регистри на стадата;
- до 70 % от разходите по изследвания, извършвани от трети лица или от името на трети лица, за определяне генетичното качество или продуктивността на животните, с изключение на мерките за контрол, осъществявани от собственика на животните и рутинния качествен контрол на млякото;
- до 40 % за въвеждане в стопанството на нови животновъдни техники или практики, с изключение на разходите, свързани с въвеждане или осъществяване на изкуствено осеменяване, до 31 декември 2011 г.;
- до 100 % от разходите по отстраняване на мъртви животни и до 75 % от разходите за унищожаване на труповете на такива животни.

В съответствие с член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006: до 100 % от разходите за организацията и участието в състезания, изложения, панаири и форуми за обмен на информация в сектора

Дата на въвеждане: 1.5.2008 г.

Допълнителна информация за въвеждането: Мерките, предвидени по настоящата схема за помощ ХА 254/07, трябва да бъдат въведени от 1 май 2007 г. до 31 декември 2013 г. След публикуване в Официален вестник на Европейския съюз тази схема за помощ ще замести схемата за помощ ХА 254/07, а мерките, които са вече предприети в съответствие с членове 15

и 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 ще продължат да се прилагат

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ:

До 31.12.2013 г.

До 31 декември 2011 г. в случай на помощ за въвеждане в стопанството на нови животновъдни техники или практики, с изключение на разходите, свързани с въвеждане или осъществяване на изкуствено осеменяване

Цел на помощта:

Целта на помощта за малки и средни предприятия е:

- насърчаване на животновъдите да участват в оценката на животните за разплод чрез потомството и в други програми за селекция,
- увеличаване на производителността на животните и подобряване на генетичния потенциал, както и увеличаване на броя на стадата с висока развъдна стойност,
- установяване на регистри на производителността и произхода на животните и подобряване на софтуерните програми, свързани с животновъдните дейности и програмите за селекция на животни с помощта на съвместната информационна мрежа,
- модернизиране на технологиите за оценка на производителността на животните и качеството на месото,
- насърчаване на животновъдите да отглеждат животни с голям развъден потенциал и да подобряват техните развъдни характеристики,
- поддържане и подобряване на породистите животни и техния генетичен фонд в Латвия,
- извършване на оценки на породисти животни и организиране на изложения и тестове/конкурси за работен капацитет на коне.

Прилагат се членове 15 и 16 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Приемливи разходи съгласно критериите за предоставяне на помощ:

- административни разходи по създаване и поддържане на регистри на стадата;
- разходи по изследвания, извършвани от трети лица или от името на трети лица, за определяне генетичното качество или продуктивността на животните, с изключение на мерките за контрол, осъществявани от собственика на животните и рутинния качествен контрол на млякото;
- разходи, свързани с въвеждане в стопанството на нови животновъдни техники или практики, с изключение на разходите, свързани с въвеждане или осъществяване на изкуствено осеменяване;
- разходи за организацията и участието в състезания, изложения, панаири и форуми за обмен на информация в сектора

Обхванат сектор (обхванати сектори):

Помощта е предназначена за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в първичното производство на селскостопански продукти.

Помощта е предназначена за сектора на животновъдството

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
LV-1981 Rīga

Интернет адрес:

Наредба № 41 на министерския съвет от 22 януари 2008 г. „Наредби относно държавните помощи за селското стопанство през 2008 г. и процедурата за предоставяне на такива помощи“, приложение 2:

http://www.zm.gov.lv/doc_upl/2.pielikums.doc

Ministru kabineta noteikumu „Noteikumi par valsts atbalstu ciltsgrāmatā uzņemto dzīvnieku sagatavošanai un tā piešķiršanas kārtību“ projekts (Проектонаредба на министерския съвет „Правила относно държавните помощи за подготвяне на животните да бъдат вписани в регистър на стадата и процедура за предоставяне на такива помощи“):

<http://www.zm.gov.lv/?sadala=932>

Друга информация:

След публикуване в Официален вестник на Европейския съюз тази схема за помощ ще замести схемата за помощ ХА 254/07.

Увеличението на бюджета за схемата за помощ ще позволи да се покрият административните разходи по създаване и поддържане на регистри на стадата не само на стопанствата за породисти животни, но и за животни във ферми, които подлежат на надзор, като това ще подобри генетичното качество на животните в съответните сектори от животновъдството.

Помощта за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в първичното производство на селскостопански продукти, ще се предоставя в съответствие с член 16, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1857/2006: помощта ще се предоставя в натура посредством субсидирани услуги и няма да включва директни плащания на парични суми към производителите; не се предоставя помощ със задна дата за дейности, които вече са предприети от получателя.

Разходите за организацията и участието в състезания, изложения, панаири и форуми за обмен на информация в сектора ще бъдат в съответствие с член 15, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и помощта трябва да бъде достъпна за всички, отговарящи на критериите за подпомагане в съответната област, въз основа на обективно определени условия

Помощ №: ХА 151/08

Държава-членка: Италия

Регион: Regione autonoma Valle d'Aosta

Наименование на схемата за помощ: Contributi alle spese per il controllo e la certificazione nel settore dell'agricoltura biologica

Правно основание: Legge regionale 16 novembre 1999, n. 36 «Disposizioni in materia di controlli e promozione per le produzioni agricole ottenute mediante metodi biologici» e successive modificazioni e integrazioni

Планирани годишни разходи за схемата: 0,03 млн. EUR

Максимален интензитет на помощта: 100 % от разходите за контрол и сертифициране на процеса на производство на биологични продукти. Помощта се отпуска под формата на субсидирани услуги без преки плащания на парични средства към производителите на биологични продукти (селскостопански производители и лица, които събират диви растения в природата)

Дата на въвеждане: От датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на интернет страницата на Генералната дирекция на Комисията „Земеделие и развитие на селските райони“

Срок на схемата: Може да бъде отпускана помощ по схемата до 31.12.2013 г. и за шест месеца след това

Цел на помощта: Насърчаване на развитието на производството на биологични продукти. Позоваване на разпоредба от законодателството на Общността: член 14 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Обхванат сектор (обхванати сектори): Животновъдство (говеда, овце и кози, домашни птици и зайци, малки традиционни свинекомплекси, еднокопитни и други второстепенни видове), овощарство (ябълки, круши, черупкови плодове, малки плодове и други традиционни овощни култури), лозарство, фуражни култури, зърнени култури, зеленчукопроизводство, билкарство, цветарство и отглеждане на растения за разсад, пчеларство, както и други отглеждани животни и растения, приемливи за отпускане на помощ

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Regione autonoma Valle d'Aosta
Assessorato agricoltura e risorse naturali
Dipartimento Agricoltura
Loc. Grande Charrière, 66
I-11020 Saint-Christophe

Интернет адрес:

http://www.regione.vda.it/agricoltura/biologico/documenti/riferimenti_3.pdf

Помощ №: ХА 159/08

Държава-членка: Република Словения

Регион: Območje občine Ravne na Koroškem

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Podpore programom razvoja podeželja v občini Ravne na Koroškem 2008–2013

Правно основание: Pravilnik o dodeljevanju pomoči za ohranjanje in razvoj kmetijstva in podeželja v občini Ravne na Koroškem za programsko obdobje 2008–2013 (II. poglavje)

Планирани годишни разходи по схемата или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

2008: 26 900 EUR

2009: 27 200 EUR

2010: 27 800 EUR

2011: 28 300 EUR

2012: 28 800 EUR

2013: 29 400 EUR

Максимален интензитет на помощта:**1. Инвестиции в земеделски стопанства за първично производство:**

- до 50 % от приемливите разходи в районите в по-неблагоприятно положение,
- до 40 % от приемливите разходи в останалите райони,
- до 60 % от приемливите разходи за инвестиции в районите в по-неблагоприятно положение и до 50 % от приемливите разходи в останалите райони, ако инвестициите са направени от млади земеделски стопани до пет години след започване на дейността.

Помощта цели да бъдат направени инвестиции за възстановяване на характерни черти на земеделското стопанство, за закупуване на съоръжения за използване в селскостопанското производство, за инвестиране в трайни насаждения, агро-мелиорация и за управление на пасищата.

2. Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради:

- до 100 % от реалните разходи, предназначени за съхраняване на непроизводствени обекти,
- до 60 % от реалните разходи или до 75 % в райони в по-неблагоприятно положение за производствени активи на стопанствата, при условие че инвестициите не водят до увеличаване на производствения капацитет на земеделското стопанство,
- допълнителна помощ с интензитет до 100 % може да бъде предоставена за покриване на допълнителни разходи, произтичащи от използването на традиционни материали, необходими за поддържане на наследствени ценности на сгради.

3. Преместване на селскостопански сгради в името на обществен интерес:

- до 100 % от реално осъществените разходи, ако преместването се състои само от разглобяване, изнасяне и повторно изграждане на съществуващи съоръжения,
- когато преместването води до ползи за земеделския стопанин от по-съвременните съоръжения, той трябва да участва с най-малко 60 %, или 50 % в районите в по-неблагоприятно положение, от увеличението в стойността на съответните съоръжения след преместването. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие трябва да е съответно поне 55 % или 45 %,
- в случай че преместването води до увеличение на производствен капацитет, получателят трябва да участва с минимум 60 %, или 50 % за районите в по-неблагоприятно положение, от разходите, свързани с това увеличение. Ако получателят е млад земеделски стопанин, това участие трябва да е съответно най-малко 55 % или 45 %.

4. Помош за заплащане на застрахователни премии:

- размерът на общинската подкрепа е разликата между стойността на съфинансираните застрахователни премии от държавния бюджет и до 50 % от приемливите разходи за застрахователни премии за застраховане на културите и продукцията, както и за застраховане на добитъка срещу заболяване.

5. Помош за преарцелиране на земи:

- до 100 % от реално направените правни и административни разходи.

6. Помош за насърчаване производството на качествени селскостопански продукти:

- до 100 % от приемливите разходи под формата на субсидирани услуги; помощта не може да включва директни плащания на парични суми към производителите.

7. Предоставяне на техническа помощ:

- до 100 % от разходите за образование и обучение на земеделски стопани, консултантски услуги, организация на форуми, състезания, изложения и панаири, публикации, каталози и електронни страници, както и разходите във връзка с услуги по заместване. Помощта трябва да се предоставя посредством субсидирани услуги и не може да включва директни плащания на парични суми към производителите

Дата на въвеждане: Април 2008 г. (помощта ще бъде предоставена едва след публикуване на обобщената информация на електронната страница на Европейската комисия)

Срок на схемата или на предоставената индивидуална помощ: До 31.12.2013 г.

Цел на помощта: Подпомагане на МСП

Позоване на членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 и приемливи разходи:

Глава II от проекта за Правилник за предоставяне на помощ за запазване и развитие на селското и горското стопанство, както и селските райони в община Ravne на Koroškem включва мерки, съставляващи държавна помощ в съответствие със следните членове от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001 (ОВ L 358, 16.12.2006 г., стр. 3):

- член 4: Инвестиции в земеделски стопанства,
- член 5: Съхраняване на традиционен ландшафт и сгради,
- член 6: Преместване на селскостопански сгради в името на обществен интерес,
- член 12: Помош за заплащане на застрахователни премии,
- член 13: Помош за преарцелиране на земи,
- член 14: Помош за насърчаване на производството на качествени селскостопански продукти,
- член 15: Предоставяне на техническа помощ в селскостопанския сектор

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Občina Ravne na Koroškem
Gačnikova pot 5
SLO-2390 Ravne na Koroškem

Интернет адрес:

<http://www.uradni-list.si/1/ulonline.jsp?urlid=200822&dhdid=95160>

Друга информация:

Мярката за заплащане на застрахователни премии за застраховане на култури и продукция включва следните неблагоприятни климатични условия, които могат да бъдат приравнени на природни бедствия: пролетна слана, градушка, мълния, причинен от мълния пожар, буря и наводнения.

Общинският правилник отговаря на изискванията на Регламент (ЕО) № 1857/2006 относно мерките, които общината трябва да предприеме, и на приложимите общи разпоредби (стъпки, предшествващи отпускането на помощта, натрупване, прозрачност и наблюдение на помощта)

Tomaz ROZEN

Кмет на община Ravne na Koroskem

Помощ №: XA 162/08

Държава-членка: Испания

Регион: Andalucía

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството, което получава индивидуална помощ: Ayudas destinadas a la recuperación del potencial productivo de las explotaciones de ovino y caprino tras la aparición de la Lengua Azul

Правно основание: Sección Primera del Capítulo Segundo del Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas establecidas en el marco del Plan Andaluz de Recuperación de la Capacidad Productiva del Sector Ovino y Caprino, así como la concesión de subvenciones en forma de tipos de interés a préstamos como medidas de apoyo a los titulares de explotaciones ganaderas de vacuno de carne, porcino y cunícola ubicadas en Andalucía, y se efectúa su convocatoria

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, отпусната на дружеството: За 2008 г. се предвиждат приблизителни разходи от 3 млн. EUR и допълнителни 3 млн. EUR за 2009 г.

Максимален интензитет на помощта: За умряла или унищожена поради син език овца общият размер на помощта ще бъде 30 EUR за женска за разплод на възраст над 12 месеца, а за умряла или унищожена поради син език коза общият размер на помощта ще бъде 40 EUR за женска за разплод на възраст над 12 месеца. Освен това, с цел да се осигури компенсация за животните, загубили способността си за възпроизводство, общият брой животни, за които се иска помощта, може да бъде с 10 % по-висок от броя на женските за разплод на възраст над 12 месеца, умрели или унищожени поради син език

Дата на привеждане в действие: След публикуването и влизането в сила на проектонаредбата Proyecto de Orden por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de ayudas establecidas en el marco del Plan Andaluz de Recuperación de la Capacidad Productiva del Sector Ovino y Caprino

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:

Плащанията се извършват в продължение на 2008 г., въпреки че в зависимост от бюджетните наличности може да продължат и през 2009 г.

Загубата на животните, която е предмет на компенсиране, трябва да била претърпяна през 2007 г. Следователно, като се прилага в срок от три години от момента, в който е била регистрирана загубата, и като се изплаща в срок от три години от този момент, схемата удовлетворява условията, определени в член 10, параграф 6 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Цел на помощта:

Бенефициери на тази схема могат да бъдат само предприятия, които са МСП.

Освен това, помощите имат за цел да послужат като компенсация за стопаните на стопанства на овце и/или кози за загубата на животни за бъдещ разплод, като улесняват закупуването или възстановяването на добитък с цел възстановяване на бройката животни за разплод преди появата на болестта, в съответствие с член 10 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Обхванат сектор (обхванати сектори): Отрасъл на животновъдството — отглеждане на овце и кози

Име и адрес на предоставящия орган:

Consejería de Agricultura y Pesca de la Junta de Andalucía
C/ Tabladilla, s/n
E-41071 Sevilla

Интернет адрес:

http://www.juntadeandalucia.es/agriculturaypesca/portal/opencms/portal/DGPAgraria/orden_plan_apoyo_sector_ganadero?entrada=tematica&tematica=194

Други сведения:

В проектонаредбата, която регулира тази схема за помощи, са включени:

— от една страна, помощите на обявената схема, т.е. помощите, определени в първия раздел на глава втора на проектонаредбата, включени в рамките на Plan Andaluz de Recuperación de la Capacidad Productiva del Sector Ovino y Caprino (Андалуски план за възстановяване на производителността на сектора на отглеждането на овце и кози),

— и от друга страна схема за помощи *de minimis* в съответствие с Регламент (ЕО) № 1535/2007 на Комисията от 20 декември 2007 г. за прилагане на членове 87 и 88 от Договора за ЕО към помощите *de minimis* в сектора на производството на селскостопански продукти: субсидии под формата на лихвени проценти по заеми, като мерки за подпомагане на стопаните на животновъдни стопанства в Андалусия за отглеждане на овце, кози, крави за месо, свине и зайци.

Синият език или инфекциозната катарална треска е болест, включена в списъка на животинските болести на Международното бюро по эпизооциите (МБЕ) и в приложението към Решение 90/424/ЕИО на Съвета, като по този начин е в съответствие с член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Мярката е включена в рамките на обществена програма срещу болестта, както е предвидено в наредбата от 26 юли 2007 г., с която се определят мерките за борба срещу синия език (катарална треска по овците), причинявана от вирус от серотип 1 (BTV-1), и се регулира движението на животни от уязвимите видове в автономна област Андалусия, като по този начин е в съответствие с член 10, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Помощ №: ХА 167/08

Държава-членка: Франция

Регион: Département des Bouches-du-Rhône

Наименование на схемата за помощ: Dispositif d'aides à l'investissement des Coopératives d'Utilisation de Matériel Agricole (C.U.M.A.)

Правно основание:

- Член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006
- Articles L1511-2, L1511-3 et L1511-5 du code général des collectivités territoriales
- Projet de délibération du Conseil général des Bouches-du-Rhône

Планирани годишни разходи за схемата: 100 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: 15 %

Помощите ще варират между 5 % и 15 % от общите приемливи разходи, в зависимост от оборудването и наличието или липсата на друго публично финансиране, като се има предвид, че Генералният съвет (Conseil général) няма да допусне превишаване на тавана от 40 % в случай на евентуално кумулиране на помощите.

ОБОРУДВАНЕ	РАЗМЕР НА ПОМОЩТА
Съоръжения за събиране на реколтата (с изключение на домати, череша хрущялки, маслини и орехи)	15 %
Оборудване, което допринася за препазване и опазване на околната среда	15 %
Оборудване за животновъдството и съоръжения за производство на фуражи за потребностите на стопанството	15 %
Съоръжения за събиране на реколтата в интегрираното производство: — индустриално производство на череша хрущялки, — индустриално производство на домати, — отглеждане на маслини (вибрационни гребени, вибрационни прът за клоно, платнища)	10 %
Други съоръжения	15 %
Строен на селскостопански хангари	5 %

Закупуването на оборудване втора ръка не дава право на помощ от Генералния съвет (Conseil général)

Дата на въвеждане: От датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията

Срок на схемата: 2008-2013 г.

Цел на помощта:

В един труден икономически контекст, в който делът на инвестициите, необходими за запазването или подобряването на конкурентоспособността на производителите става все по-голям, принципът на разпределянето поравно между производителите на съоръженията и на средствата следва да се насърчава. Закупуването на оборудване от кооперации за използване на земеделско оборудване ще избегне свръх-инвестиции от страна на отделни стопанства и ще увеличи конкурентоспособността на производителите.

Тази схема за помощ се вписва в рамките на член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006.

Тази програма би трябвало да позволи постигането на целите за намаляване на производствените разходи чрез ограничаване на разходите по механизацията в съответствие с член 4, параграф 3, буква а) от Регламент (ЕО) № 1857/2006, и за опазване на околната среда в съответствие с член 4, параграф 3, буква г) от посочения регламент, посредством по-широкото използване на иновационни и по-екологосъобразни съоръжения

Обхванат сектор (обхванати сектори):

Всички сектори.

Помощта е достъпна за всички кооперации за използване на земеделско оборудване, независимо от сектора на дейност, при условие че отговарят на определението за малки и средни предприятия (МСП) съгласно текстовете на Общността

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Monsieur le Président du Conseil général des Bouches-du-Rhône
Direction de l'agriculture et du tourisme
Hôtel du Département
52, avenue de Saint-Just
F-13256 Marseille cedex 20

Интернет адрес:

<http://www.cg13.fr/amenagements/agriculture/aides.html>

Списък на агенциите, занимаващи се с международен контрол и надзор (наричани по-долу „надзорни агенции“), одобрени от държавите-членки съгласно приложение VI към Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията

(Настоящият списък заменя списъка, публикуван в Официален вестник на Европейския съюз C 177, 31.7.2007 г., стр. 4)

(2008/C 222/08)

1. ОБЩИ СВЕДЕНИЯ

Съгласно член 16, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 800/1999 на Комисията ⁽¹⁾, надзорните агенции, одобрени от държавите-членки, са упълномощени да издават сертификати, удостоверяващи разтоварването и вноса на селскостопански продукти, които подлежат на възстановявания при износ в трети страни, или най-малкото пристигането им по местоназначение в трети страни.

Освен това, надзорните агенции, одобрени и контролирани от държава-членка в съответствие с член 16, буква а) до буква е) от Регламент (ЕО) № 800/1999 или официална агенция на държавата-членка, отговаря за изпълнението на проверките, предвидени в член 3 от Регламент (ЕО) № 639/2003 на Комисията (за отпускане на възстановявания при износ, свързани с хуманно отношение към живите животни от рода на едрия рогат добитък по време на транспорт).

Държавите-членки са отговорни за одобрението и мониторинга на тези надзорни агенции.

Одобрение на надзорна агенция от държава-членка е валидно във всички държави-членки. Това означава, че сертификати, издадени от одобрена надзорна агенция могат да се използват на цялата територия на Общността, независимо от това, в коя държава-членка се намира агенцията, издаваща сертификата.

За информация на износителите на земеделски продукти от Общността, Комисията периодично публикува списък на всички надзорни агенции, одобрени от държавите-членки. **Приложеният списък е обновен на 1 юли 2008 г.**

2. НОТИФИКАЦИЯ

Комисията обръща внимание на износителите върху следното:

- фактът, че дадена надзорна агенция присъства в списъка не гарантира автоматично, че сертификатите, издадени от тази агенция са валидни. Възможно е да са необходими допълнителни документни доказателства. Възможно е дори впоследствие да се установи, че издадените сертификати са неточни,
- дадена агенция може да бъде извадена от списъка по всяко време. Преди да изберат някоя агенция, препоръчително е износителите да проверят пред националните власти (виж приложение X от Регламент (ЕО) № 800/1999) дали тази агенция все още е одобрена,
- износителите могат да получат по-нататъшна информация за дадена агенция от националния орган, от който е одобрена.

⁽¹⁾ ОВ L 102, 17.4.1999 г., стр. 11. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 671/2004 (ОВ L 105, 14.4.2004 г., стр. 5).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Списък на надзорните агенции, одобрени от държавите-членки

ДАНИЯ

Baltic Control Ltd Aarhus ⁽¹⁾
Sindalsvej 42 B
P.O. Box 2199
DK-8240 Risskov
Tel. (45) 86 21 62 11
Fax (45) 86 21 62 55
baltic@balticcontrol.com

Период на одобрение: от 21.7.2008 г. до 20.7.2011 г.

ГЕРМАНИЯ

IPC Hormann GmbH ⁽¹⁾
Independent Product-Controlling
Ernst-August-Straße 10
D-29664 Walsrode
Tel. (49) 516 16 03 90
Fax (49) 51 61 03 91 01
ipc@ipc-hormann.com

Период на одобрение: от 1.4.2006 г. до 31.3.2009 г.

Argos Control
Warenprüfung GmbH
Gustav-Meyer-Allee 26A
D-13355 Berlin
Tel. (49) 30 283 05 73-0
Fax (49) 30 283 05 73-16
Allgemein@argoscontrol.de

Период на одобрение: от 1.6.2008 г. до 31.5.2011 г.

Schutter Deutschland GmbH
Speicherstadt — Block T
Alter Wandrahm 12
D-20457 Hamburg
Tel. (49) 40 30 97 66 0
Fax (49) 40 32 14 86
igebhh@t-online.de

Период на одобрение: от 1.1.2006 г. до 31.12.2008 г.

ИСПАНИЯ

SGS Española de Control SA ⁽¹⁾
C/ Trespaderne, nº 29
Edificio Barajas I
(Bº del Aeropuerto)
E-28042 Madrid
Tel. (34) 91 313 80 00
Fax (34) 91 313 80 80
www.sgs.es
david.perez@sgs.com

Тече преразглеждане на одобренията

BSI Inspectorate Española, SA ⁽¹⁾
C/ Estrecho de Mesina, nº 13
E-28043 Madrid
Tel. (34) 91 597 22 72
Fax (34) 91 597 46 06
www.bsi-global.com/inspectorate
fcampillay@bsi-inspectorate.es

Тече преразглеждане на одобренията

⁽¹⁾ Тази фирма е одобрена също и да изпълнява проверки в трети страни по силата на Регламент (ЕО) № 639/2003 (хуманно отношение към живите животни от рода на едрия рогат добитък по време на транспорт).

ФРАНЦИЯ

Control Union Inspections France
8, boulevard Ferdinand de Lesseps
B.P. 4077
F-76022 Rouen
Tél. (33-2) 32 10 21 00
Fax (33-2) 35 71 80 99
qufrance@control-union.fr

Период на одобрение: от 12.4.2006 г. до 11.4.2009 г.

ИТАЛИЯ

SOCIETÀ SGS ITALIA SpA
Sede legale: Via Gasparre Gozzi, 1/A
I-20129 Milano
Tel. (39-02) 73 931
Fax (39-02) 70 12 46 30
www.sgs.com

Период на одобрение: от 14.3.2008 г. до 13.3.2011 г.

SOCIETÀ VIGLIENZONE ADRIATICA SpA
Sede legale: Via Varese, n. 20
I-20121 Milano

Filiale: C.ne Piazza d'Armi, 130
I-48100 Ravenna
Tel. (39-0544) 42 22 42
Fax (39-0544) 59 07 65
controlli@viglienzone.it

Период на одобрение: от 14.2.2006 г. до 13.2.2009 г.

SOCIETÀ BOSSI & C. — TRANSITI SpA
Via D. Fiasella, n. 1
I-16121 Genova
Tel. (39-010) 57 16-1
Fax (39-010) 58 23 46
surveyor@bossi-transiti.it
www.bossi-transiti.it

Период на одобрение: от 15.6.2007 г. до 14.6.2010 г.

НИДЕРЛАНДИЯ

CONTROL UNION NEDERLAND ⁽¹⁾
Jufferstraat, 9-15
Postbus 22074
3003 DB Rotterdam
Nederland
Tel. (31) 10 282 33 33
Fax (31) 10 412 39 67
info@controlunion.com

Период на одобрение: от 1.11.2005 г. до 31.10.2008 г.

SAYBOLT INTERNATIONAL B.V.
Stoomloggerweg 12,
3133 KT Vlaardingen
Nederland
Tel. (31) 10 460 99 11
Fax (31) 10 435 36 00
www.saybolt.com

Период на одобрение: от 1.2.2007 г. до 31.1.2010 г.

ПОЛША

J.S.Hamilton Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Świętojańska 134
PL-81-404 Gdynia
Tel. (48-58) 660 77 20
Fax (48-58) 600 77 21
www.hamilton.net.pl

Период на одобрение: от 3.12.2007 г. до 3.12.2010 г.

Polcargio International Sp. z o.o
Ul. Henryka Pobożnego 5
PL-70-900 Szczecin
Tel. (48-91) 434 02 11
Fax (48-91) 488 20 36
www.porcargo.pl

Период на одобрение: от 3.12.2007 г. до 3.12.2010 г.

SGS Polska Sp. z o.o.
Ul. Bema 83
PL-01-233 Warszawa
Tel. (48-22) 329 22 22
Fax (48 22) 329 22 20
www.sgs.pl

Период на одобрение: от 3.12.2007 г. до 3.12.2010 г.

ФИНЛАНДИЯ

OY LARS KROGIUS AB ⁽¹⁾
Vilhonvuorenkatu 11 B 10
FI-00500 Helsinki
Tel. (358-9) 47 63 63 00
Fax (358-9) 47 63 63 63
average.finland@krogius.com
www.krogius.com

Период на одобрение: от 24.3.2006 г. до 24.3.2009 г.

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО

Control Union (Ireland) Ltd
6 Northern Road
Belfast Harbour Estate
Belfast BT3 9AL
Northern Ireland
United Kingdom
Tel. (44) 2890 74 04 51
Fax (44) 2890 74 02 72
info@cuireland.com

Период на одобрение: от 1.3.2006 г. до 1.3.2009 г.

ITS Testing Services Ltd (Intertek)
Caleb Brett House
734 London Road
West Thurrock
Grays
Essex RM20 3NL
United Kingdom
Tel. (44) 17 08 68 02 00
Fax (44) 17 08 68 02 62
mstokes@caleb-brett.com

Период на одобрение: от 4.4.2007 г. до 4.4.2010 г.

⁽¹⁾ Разрешението на тази фирма за издаването на сертификати е ограничено за някои трети страни. Информация за списъка на тези страни може да се получи от финландските власти.

V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА
КОНКУРЕНЦИЯ

КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.5258 — DSV Air & Sea/ABX)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/09)

1. На 19 август 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието DSV Air & Sea Holdings A/S (Дания), изцяло притежавано дъщерно дружество на DSV A/S (Дания) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие ABX Logistics Worldwide SA/NV (Белгия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за DSV Air & Sea: транспорт и логистика,

— за ABX Logistics Worldwide: транспорт и логистика.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5258 — DSV Air & Sea/ABX на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ OВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация**(Дело COMP/M.5219 — VWAG/OFH/VWGI)**

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/10)

1. На 21 август 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Volkswagen AG („VWAG“, Германия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Volkswagen Group Ireland Limited („VWGI“, Ирландия) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятието VWAG: производство на леки автомобили, лекотоварни автомобили и резервни части за тях,

— за предприятието VWGI: продажба на едро на леки автомобили и лекотоварни автомобили с марката VW в Ирландия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5219 — VWAG/OFH/VWGI на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

**Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5266 — Bertelsmann/3i/Buy Vip)**

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/11)

1. На 20 август 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Bertelsmann AG („Bertelsmann“, Германия), 3i Group plc („3i“, Обединеното кралство), Mr Gustavo García Brusilovsky („GGB“, Испания) и Mr Gerald Heydenreich („GH“, Латвия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета предприятие Buy Vip SL („Buy Vip“, Испания) посредством покупка на акции/дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за Bertelsmann: международна медийна компания, активна в телеразпространението, издаването на книги, списания и музика и в медийните клубове,
- за 3i: финансова къща за частни инвестиции и дружество за рисков капитал, което осигурява управленски съвети и управление на инвестиционни фондове,
- за GGB: бизнес консултантски услуги,
- за GH: бизнес консултантски услуги,
- за Buy Vip: електронна търговия (продажби онлайн на потребителски стоки в Германия, Италия и Испания).

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележките могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5266 — Bertelsmann/3i/Buy Vip на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5265 — ERGO International/Bank Austria Creditanstalt Versicherung)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/12)

1. На 20 август 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието ERGO International AG („ERGO International“, Германия), принадлежащо на групата Münchener Rückversicherungs-Gesellschaft AG („Munich Re“, Германия), придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие Bank Austria Creditanstalt Versicherung AG („Bank Austria Creditanstalt Versicherung“, Австрия) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за ERGO International: холдинг от застрахователни дружества, застрахователни агенции и дружества, активни в управлението на инвестиции и финансовите услуги,
- за Munich Re: професионално презастрахователно и холдингово дружество, предоставящо услуги на предприятия, активни в предоставянето на презастраховане и пряко застраховане и в управление на активи,
- за Bank Austria Creditanstalt Versicherung: застрахователно дружество, активно в предоставянето на животозастраховане в Австрия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽²⁾ следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разглеждано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата с позоваване на COMP/M.5265 — ERGO International/Bank Austria Creditanstalt Versicherung на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32.

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.5096 — RCA/MÁV Cargo)

(текст от значение за ЕИП)

(2008/C 222/13)

1. На 25 август 2008 г. Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието Rail Cargo Austria AG („RCA“), изцяло притежавано дъщерно дружество на Österreichische Bundesbahn Holding AG („ÖBB“, Австрия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента на Съвета контрол над цялото предприятие MÁV Cargo Árufuvarozási Zártkörűen Működő Részvénytársaság („MÁV Cargo“, Унгария) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за RCA: товарен транспорт и транзитни услуги,

— за MÁV Cargo: товарен транспорт и транзитни услуги.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс ((32-2) 296 43 01 или 296 72 44) или по пощата, с позоваване на COMP/M.5096 — RCA/MÁV Cargo, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OBL 24, 29.1.2004 г., стр. 1.